



Vocabulary 词汇

Part 1 Words 常用单词

1. General 概述

air strainer	空气滤器
alignment	对中, 校正
arrangement	布置
camshaft	凸轮轴
charging air cooler	增压空气冷却器
chock	塞块, 木楔
combustion	燃烧
connecting rod	连杆
cooling system	冷却系统
crankcase	曲轴箱
crankshaft	曲轴
cylinder	气缸
cylinder cover	气缸盖
epoxy	环氧
epoxy chock	环氧树脂
exhaust gas system	排气系统
exhaust manifold	排气支管
foam	泡沫
Fresh water pump driven by engine	机带淡水泵
fuel	燃油
fuel injection	燃油喷射器
gasket	衬垫
hardness test	硬度测试
injection	喷射器
Lub. oil pump driven by engine	机带滑油泵
Lub. oil system	滑油系统
lubricating oil system	滑油系统
main bearings	轴承
mounting	安装
oil consumption	油耗
piston	活塞
port	左舷
pour	注, 灌
pouring operation	浇注工作
starboard	右舷

starting system 起动系统

strainer 滤器

turbocharger 增压器

2. Safety And Alarm 安全与报警

alarm 报警

density 密度

density switch 密度开关

differential pressure 压差

flow switch 流量开关

gauge 表

high level alarm 高位报警

indicator 指示计

level switch 液位开关

low level alarm 低位报警

monitor 监测器

oil moist 油雾

overspeed 超速

pressure 压力

pressure gauge 压力表

shut down 停车

slow down 减速

switch 转换, 开关, 切换

temperature 温度

temperature indicator 温度指示计

temperature switch 温度切换

temperature transmitter 温度传感器

sensor 传感器

3. Sea Trail 试航

crank 曲柄

crank deflection of M/E 主机甩挡

deflection 歪斜

direction 方向

draft 吃水

east China sea 东海

knot 节(速度)

noise 噪声

vibration 振动

4. Mooring Test Vocabulary 系泊试验词汇

Mooring Test Purpose

系泊试验目的

To inspect the correctness of **installation** of all systems and the working **properties** for machinery.

系泊试验目的是检查各系统安装的正确性和机械的工作特性。

according to.....	按照
ahead	向前
approval	同意的, 任可的
astern	向船尾
bilge	舱底
carry out	贯彻, 实施
check	检查
clutch	离合器
compress	压缩
concentration	集中
condensation	冷凝
conduct	实施
confirm	确认
co-ordination with	与.....一致
coupling	联结
deviation	偏离
deck	甲板
dock	船坞
elastic	橡皮筋
elastic coupling	弹性关节器
emergent	紧急的
engage	使从事, 使忙碌
filter	滤器
hydraulic	水力的, 液压的
in accordance with	与.....一致
in the case of	在.....的情况下
inlet	进口
inspect	检查
interlocking	连锁
interlocking device	连锁装置
item	项目
intermediate	中间的
jacket water	缸套水
L.O. pressure lower than 11bar, M/E shut down	
滑油压力低于 11 巴, 主机停车	
L.O. pressure lower than 13bar, spare pump starting	
滑油压力低于 13 巴, 备用泵起动	
mooring	系泊, 系缆
nozzle	喷嘴

operating condition	运行状态
outlet	出口
permissible	可容许的
permissible deviation of set value	设定值的容许偏差
pitch	倾斜
propeller	螺旋桨
proper	正确的
quick-closing valve	快关阀
reliability	可靠性
remote control system	遥控系统
reservoir	贮水池
respective	各自的, 独立的
running test	运行实验
scupper	甲板排水孔
service engineer	服务商
simulate	模拟
simulating test	模拟试验
spare	备用
spare pump	备用泵
spring	弹簧
stern tube	艉管
suction	吸入, 吸引
test schedule	试验大纲
transfer & purifying	驳运及净化
vent	通气口
wharf	码头
working condition	工作状态

5. Deck 甲板

abandon
abeam
accommodation ladder
afloat
aground
anchor
anchor davit
anti-corrosive paint
awning
bitt
bow
bower
bridge
bridge deck
bulkhead

capstan
fender
flag staff
forecastle
foremast
free board deck
gangway
hatch
hatch cover
hatch sling
haul
high seas
hoist
king post
life belt
life buoy
life jacket
life line
line throwing gun
ocean-going ship
patrol
poops
rudder
Oscrape
search light
shackle
tarpaulin
tween deck
whistle
winch

6. Engine room 机舱

air-tight
air-sickness
bedplate
bolt
bottom dead center
calipers
centrifugal pump
change-over switch
chock up
clearance
console
contaminate
dismantle
engine log-book
file

floor plate
 gas welding
 governor
 grease
 hammer
 hoisting ring
 knocking
 large-sized
 lathe
 manoeuvring stand
 micrometer
 name plate
 nut
 oil daily tank
 oil-sealing
 operation
 power output
 over-worn
 oxygen
 piston crown
 piston rod
 pivoting point
 pulley
 rated revolution
 screw
 steel plate
 tolerance
 wear ring

Part 2 **General Terms** 常用词语

alignment for shafting
 bilge & ballast system
 black-out test
 boiler feed water system
 bottom
 compressed air system
 condensation system
 control air system
 cooling fresh water system
 cooling sea water system
 deck scupper & draining system
 distilled water
 EMERG. shut valve
 engine room arrangement

轴系对中
 舱底压载
 失电试验
 锅炉给水系统
 内底
 压缩空气系统
 凝水系统
 控制空气系统
 淡水冷却系统
 海水冷却系统
 甲板疏排水系统
 蒸馏水
 速闭阀
 机舱布置

fire fighting system	消防系统
fuel oil service system	燃油日用系统
high differential pressure alarm	压差高报警
high/low level alarm	液位高/低报警
high/low pressure alarm	压力高/低报警
high/low temperature alarm	温度高/低报警
hydraulic jack	液压油缸
intermediate shaft	中间轴
level transmitter	液位传感器
level indicator	液位指示器
lower platform	下平台
Lub. oil transfer & purifying system	滑油驳运及净化系统
main engine mounting	主机安装
middle platform	中间平台
no voltage alarm	失电报警
non-flow alarm	断流报警
other abnormal alarm	其他异常报警
pressure indicator	压力指示器
pressure transmitter	压力传感器
propeller shaft	螺旋桨轴
regulating valve	调节阀
screw hole	螺栓孔
self-unloading	自卸的
sewage treatment system	污水处理系统
shafting arrangement	轴系布置
steam system	蒸汽系统
stop check valve	截止止回阀
stop valve	截止阀
temperature indicator	温度指示器
temperature transmitter	温度传感器
three-way valve	三通阀
unmanned engine room test	无人机舱试验
upper platform	上平台
vent sounding & filling system	空气测量及注入系统
water supply system	供水系统
water washing system	清洗系统
water spraying system	水喷淋系统

→Conversation 会话

Part 1 general 概况

1. About main engine 主机

We will carry out **mooring** tries/main engine starting next Monday.

下周一我们将做系泊试验/主机动车试验。

The M/E starting test is to be carried out by the side of engine.

主机动车试验将在机旁进行。

We have already prepared the **items**. Please confirm. (注: **items**.....)

我们已经准备就绪, 请确认。

We are going to **deliver** the main engine tomorrow afternoon.

明天下午我们将提交主机。

2. About purifier 净油机

Please run the fuel oil **purifier**. (注: **purifier** 净油机.....)

请运行燃油净油机。

Please check the working reliability of control unit of fuel oil purifier.

请检查燃油净油机控制单元的工作稳定性。

3. About **sewage** treatment unit 污水处理单元 (注: **sewage** 污水.....)

Check the function of automatic alarm devices.

检查自动报警设备的功能。

4. About **bilge** and **ballast** system 舱底压载系统 (注: **bilge**....**ballast**...)

Remote control test for ballast butterfly valve will be carried out in ballast control board.

压载蝶阀的遥控试验将在压载控制台进行。(butterfly: 蝴蝶)

5. About workshop machinery 机修间设备

Idle running test for 10 minutes for machine tool, drilling machine and grinder.

机床, 钻床, 砂轮机空转 10 分钟。

6. About lifting beam 吊梁

Lifting 1.1t heavy **cargo** and remaining it for 10 minutes. (注: **cargo**.....)

吊起 1.1 吨的货物并保持 10 分钟。

Travelling with 1.0t heavy cargo for a period.

带 1.0 吨的货物滑行一段时间。

7. About boiler 锅炉

Compared with other types, this boiler is much smaller and has a higher **evaporating capacity**. (注: **evaporating capacity**.....)

和别的锅炉相比, 这种锅炉(体积)较小, 而蒸发量较大。

This boiler is easy to operate and maintain, durable in service.

这种锅炉便于操作维修而且经久耐用。(注: **durable**)

Part 2 Talking on-site 情景对话

A: Chinese Crew-member 中国船员

B: Foreigner(s) 外国人

1. Showing Around Engine Room

介绍机舱

A: Friends and Guests, welcome to our engine room.

朋友们，客人们，欢迎来参观我们的机舱。

B: Oh, how tidy and **neat** the engine room looks!

啊，这机舱看起来多么整洁呀！

2. Talking about Oil Separator

谈论分油机

A: What's its use?

它的作用是什么？

B: It is used to separate water and **impurities** from oil.

它是用来把油里的水和杂质分离出来。

A: How much oil can it treat this separator every hour?

它每小时能处理多少油？

B: 5,000litres.

5,000 升。

3. Sentences 句子

a. I am the agent. This is my card.

我是代理，这是我的名片。

b. You have received our telegram for bunkering, haven't you?

你收到我们要加燃油的电报了吗。

c. I have just received your radioed application for bunkers.

我刚收到你们要燃油的电报申请。

d. Can you recommend us a good ship-chandler?

你能给我们推荐一个好的船用物料供应商么？

e. There is some trouble with the main engine.

Will you please invite a surveyor and a shipyard engineer aboard?

主机有毛病，请你请一位验船师和船厂工程师上船来好吗？

f. Will you ask the surveyor to issue a survey report?

请你告诉验船师发一份检验报告好吗？

g. What's your telephone number? I may want you some time.

你的电话号码是多少？我有时可能要找你。

4. Asking For Re-arrangement of Surveyor

要求调换验船师

A: Agent, have you arranged fir a surveyor to come on board for the damage survey?

代理，你安排的验船师来做机损检验了吗？

B: Yes, I have.

是的，我安排了。

A: Which Classification Society is he from?

他是哪一个船级社的？

B: X Register of shipping.

X 船级社

A: But that Register of Shipping is unfriendly with Chinese ships. We can't possible receive their surveyors.

但是那个船级社对我们中国船不友好我们不大可能接待他们的船级社。

B: Oh, I'm sorry to hear that.

哦，那太遗憾了。

A: If you would recommend a surveyor from some other society, I'll be very thankful.

假如你愿意推荐其他船级社的验船师，我将非常感谢。

B: How about Y Register of Shipping?

Y 船级社再么样？

A: Ok. 好吧。

2. Docking & Undocking 进/出坞

a. Our vessel should be dry docked this time.

这次我们的船必须进坞。

b. Please connect the shore power in time.

请按时接好岸电

c. Please make connections for shore power supply.

请接上岸电

d. What's the maximum power the dock can supply? Is there any source of direct current?

船厂能供应的最大功率是多少？有直流电源吗？

e. Fix a connection box for us within easy reach of the shore supply.

在便于接上岸电的地方替我们按一个接线箱。

f. We shall inspect the work soon after the dock is drained.

船坞一抽干，我们就着手检查工程。

g. Mind you, cleaning work includes getting the engine room garbage ashore.

注意，清洁工作包括把机舱垃圾清除到岸上去。

h. The ship's water closets and baths should not be used while in dock. Please not that.

在坞内不得使用船上的厕所和浴室，请注意。

i. Please inform us of our undocking one day in advance so that we can get things ready.

请提前一天通知我们，以便做好准备。

j. Please be prepared to undock tomorrow.

请准备明天出坞

k. Please put off flooding the dock till half an hour later. I want to make an over-all inspection.

请推迟半小时放水入坞，我要全面检查一下。

6. Working Time 工作时间

a. How long will it take to complete this work?

这件工作需要多久才能完成？

b. When can you finish the whole job?

你们需要多久才能完成全部工作？

c. We'll finish the work in two weeks.

我们将在两周内完成这项工作。

d. Please speed up the job.

请快点干

e. Get it required as quickly as possible.

尽快把它修理好

7. Short Dialogues 1---- 简短对话 1

i)

a. When will you begin to repair the generator?

你们什么时候开始修理发电机？

b. We'll start the work next week.

我们下周开工。

a. How much time will be needed?

要多少时间？

b. At least 6 running days.

至少 6 个工作日。

a. Please inform me before you start repairing.

请在开工前通知我。

ii)

a. When will the purifier be brought back to ship and installed?

分油机什么时候可以送回船上并且装好？

b. The day after tomorrow.

后天

a. Oh, that'll be too late. Can you speed the work?

啊，太迟了。你能快点吗？

b. We'll try our best.

我们尽力而为吧。

iii)

a. This pump is already dismantled. Don't you want to have a look now?

这台泵已经拆开了，你不想去看看吗？

b. Yes. 好的。

iv)

a. Whom shall I go to if there are any problem during the repair?

如果在修理中有疑问，我该找谁？

b. You may come to me directly. But, for convenience's sake, please contact with Mr. Li, the Chief Foreman in charge of your repair.

你可以直接找我。但是为了方便起见，请你负责你们修理工作的总领班李先生接头。

a. Please leave your telephone number anyway. I may have to see both of you sometimes.

不过还是请你留下你的电话号码，我有时得找你们两个人。

- b. OK. This is the telephone number of my office.
好的。这是我办公室的电话号码。

8. Faults & Troubles 故障

- a. What's wrong with the steering gear?
舵机有什么毛病吗?
- b. This capstan is in trouble.
这台绞缆机有毛病。
- c. This oil separator is out of order
这台分油机失灵了。
- d. Something has gone wring with the governor.
调速器有毛病。
- e. The engine stopped by itself.
这台发电机自己停下来了。
- f. The pump fails to build up pressure.
这台泵打不出压力。
- g. Will you please show me the leaky place?
请把泄漏处指给我看好吗?
- k. Sea water has leaked into the fresh water system.
海水漏进了淡水系统。
- l. The oil passage is partly blocked.
油路部分被堵塞了。
- m. There is scale inside the evaporator.
蒸发器内有结垢。
- n. We found No.5 cylinder knocking.
我们发现 5 号气缸敲缸。
- o. We found the piston of No.5 cylinder seizing.
我们发现 5 号气缸的活塞咬缸。
- p. Let me see where the trouble lies.
让我察看一下故障在哪儿?
- q. Find out the trouble and set it right.
找出故障并予以排除。

9. Inspecting 检查

- a. Would you please inspect the pumps?
请检查一下泵好吗?
- b. Check the deflections of the crankshaft both before and after repair.
在修理前后检查曲轴拐档差。
- c. The whole system should be detected for leakage.
整个系统应当进行检漏。

10. Measuring 测量

- a. Measure the piston to see whether its diameter is within tolerance or not.
测量活塞，看它的直径是否在公差范围之内。

- b. Compare the measured data with those of the maker.
把测量数据和制造厂（数据）比较一下。
- c. Record the clearance of the tail shaft before you withdraw it.
在拆出尾轴以前，先记录间隙。

11. Cleaning 清洁

- a. Clean the inner part of the condenser with chemical compounds.
用化学药剂清洁冷凝器内部。
- b. Clean off the ashes in the smoke chamber of the exhaust gas boiler.
清除废气锅炉烟箱中的灰烬。
- c. The sludge in the cargo tanks has been cleaned off.
货舱里的污渣已经清除。
- d. Please send a slop barge here to remove the sludge.
请派一艘运污油水的驳船来把污油水运走。
- e. We have finished cleaning the scavenging ports. Please see if it is all right.
我们已经清洁了扫气口，请看看行不行。
- f. The scale and sludge in the cylinder cover should be cleaned off.
汽缸盖里面的水垢和污渣必须清出除掉。

12. Painting 油漆

- a. Paint all these newly-fitted pipes.
油漆所有这些新安装的管子。
- b. The housing should be painted with two coats of priming.
罩壳应涂两遍底漆。

13. Short Dialogues 2---- 简短对话 2

i)

B: We shall send the oil purifier to the shop for disassembling.
我们要把分油机送到车间去拆卸。

A: How are you going to shift it ashore?
你们打算怎样送上岸？

B: We intend to use your crane.
我们想用起重机吊。

ii)

A: Are you going to dismantle the tail shaft this afternoon?
今天下午你们拆尾轴吗？

B: Yes. We have to lay down the intermediate shaft first.
是的，我们得先把中间轴放下来。

A: When you extract the tail shaft and transport it, take care not to damage the taper part.
当你们抽出尾轴和运送的时候，注意不要碰坏了锥形部分。

B: Don't worry. We'll wrap it up with hemp after drawing it out.
请放心。我们把它抽出来以后就用麻包起来。

iii)

B: We can't find a new valve to replace the old one.

我们找不到新的阀来替换这个旧的。

A: How about making a new one?

做一个新的怎么样？

B: Oh, it will take much time.

啊，这要花很多时间。

A: Since the old valve can still be used, you may refit it in place.

既然旧的阀还可以用，你可以把它装回原处。

iv)

B: Chief Engineer, the sea trial will be carried out the day after tomorrow.

轮机长，后天进行试航。

A: Excuse me, please give me the trial procedure.

麻烦你，请把试验程序给我。

v)

A: Look! This length of pipe hasn't been replaced.

看，这段管子没有换掉。

B: Sorry. But there isn't enough time to do it now.

抱歉，但是现在已经来不及了。

A: Then please make a note on the repair list, because this should be deducted from the expenses.

那么，请在修理单上注明，因为这要从费用里扣除的。

B: As you say.

照办。

vi)

B: Please inspect these pumps.

请检查这几台泵。

A: OK. ...I've checked them all. They are up to our requirements. You've done a good job.

好的。...我全检查过了。它们合乎我们的要求。你们干得很好。

B: Thanks for your co-operation.

谢谢你们的合作。

A: Shall I have to sign?

我需要签字吗？

B: Do, please.

请签字。

14. Ship's Orders 常用命令

a. Helm Orders 舵命令

Course again

Nothing to port

Starboard a little

Port easy

Hard-a-port

Ease her

Steady as she goes.
No steering
Meet the helm

b. Anchoring Orders 锚命令

Heave away anchor
Let go
Pay out
Put windlass into gear
Hold on
Check the cable
Up and down
Take in the slack on the chain
Anchor is elbow
Walk back

15. Dialogue between Chief Engineer(A)and Captain(B)

轮机长(A) 与船长(B)对话

B: Loading will be completed by noon tomorrow, and the ship will leave at 4 PM.

Is there any repairing work in the engine room that hasn't been done yet?

A: Piston number 5 of the main engine has been removed, and it will be reassembled by noon today. All the others are ready now.

B: You've ordered some stores from ship chandler. Have all the articles been on board yet?

A: The ordered stores were sent on board yesterday afternoon. But the serial number of a ball bearing was found wrong. The ship chandler brought it back and he promised to replace it with a correct one tomorrow morning.

B: Do you think it is necessary for me to call the Agent to see if he could ask the ship chandler to send the ball bearing mentioned tomorrow morning?

A: Yes, that's good. Thank you.

B: The ship will arrive at Suez at 10 AM tomorrow with the present speed. How is the main engine? Is it possible to speed up? If so, we can arrive there before 8 o'clock then pass through the Canal right after that.

A: With the present working condition and main engine power output, to increase from 5 to 6 RPM would be possible. And I think we can arrive at Suez 2 hours earlier.

B: Ok, we all agree on it.

16. Dialogue between Chief Engineer(A)and Second Engineer(B)

轮机长(A) 与大管轮(B)对话

A: The Captain informed that we've leaving at 4 PM tomorrow. Has the removed piston been reassembled yet?

B: yes, it has. The main engine has been warmed up with cooling water from the diesel-engine generator.

A: That's good. If the cylinder temperature can't be kept at 40 degree centigrade before departure, use the heater to warm it up about 50 degree centigrade.

B: Yes, I will.

A: All auxiliary machineries are ready, aren't they?

B: The assistant engineer is reassembling the sea water pump of the main engine only. And that doesn't affect leaving.

A: Have you checked the automatic control valve of the main engine lub. Oil cooler? It was abnormal.

B: Yes, I have. The control-air pipe was leaking, but it has been repaired. I'll check it again when it is put into operation and I'll adjust it, if necessary.

17. Dialogue between Chief Engineer(A)and Third Engineer(B)

轮机长(A) 与二管轮(B)对话

A: How are all the generators/

B: the exhaust temperature of generator No.1 is higher than normal. The lub. Oil in crankcase is rather dirty due to long service. Its cylinders and pistons need overhaul.

A: Well. When do you plan to remove the pistons?

B: I discussed this with Second Engineer. And we've planned to remove the pistons with help of assistant engineers during the cargo unloading, while the vessel call to port x.

A: That's good. We should have a generators are needed to supply power for the winches during loading and unloading.

B: Yes, I see. Number 2 and 3 generators should be checked first to ensure power supply.

A: Output of the fresh water generators should be checked and found the cause?

B: Yes, I have the vacuum in the condenser is normal but the condensate pump has lower out let pressure. Normally, it should be x kg/sq.cm.. It is now only x. This causes a higher water level in the condenser. I think the condensate pump should be disassembled to check and raise for the outlet pressure. We should remove the scale on the pipe of the evaporator.

A: Ok, I agree what you've just said.

17. Dialogue between Chief Engineer(A)and Fourth Engineer(B)

轮机长(A) 与三管轮(B)对话

A: The ship will leave at 6 PM tomorrow. The donkey boiler should steam up slowly now.

B: Right, I'm checking the burner and will reassemble it after cleaning. The boiler will steam up slowly as being set, and its steam will supply the fuel and lub. Oil tanks as well as the heaters.

A: How is the auxiliary machinery in the engine room?

B: The delivery of No.1 sanitary pump is low, so it runs without stop. After we opened it, the clearance between water seal ring and impeller was excessive. Both the ring and impeller have been renewed. Testing after reassembling shows the pump run discharge.

A: Do you test the emergency fire pump weekly? How is it?

B: yes, I do. When the ship was under ballast at x port, we found the suction with low vacuum. After dismantling and checking, we ground out the ridge on the impeller and adjusted the working clearance, its delivery and head have normal performance.

18.Dialogue between Engineer in charge(A)and Assistant Engineer or Motorman(B)

值班轮机员(A) 与值班轮助或机工(B)对话

A: Start fuel oil pump, lub. Oil pump, cooling fresh water pump and others for starting the main engine.

B: I'll do what's needed to start the main engine.

A: Second Officer calls us from the bridge that he wants to check the rudder and the telegraph.

Go to steering engine room and check the oil level.

B: Yes, I'm going to the steering engine room to check the steering gear.

A: Checking telegraph usually begins with "slow" ordered from the bridge. We reply by means of telegraph handle.

B: Duty officer calls us that the telegraph check has been successfully completed. Now we're going to check the rudder.

A: I'm going to the steering engine room with the Second Officer to check and adjust the rudder to see if there's any problem.

B: Duty officer calls us that rudder has been checked successfully.

A: Inform duty officer on the bridge by putting telegraph handle on "Stand-by".

B: "Stand-by" is ringing. Should we reply?

A: Yes, we should.

19. Dialogue between Chief Engineer(A) and Shipyard Representative(B)

轮机长(A) 与船厂代表(B)的对话

a. General Dialogues 一般对话

B: Excuse me, are you Chief Engineer?

A: Yes, Can I help you?

B: I'm shipyard engineer in charge of repairing your ship. Here is my business card.

A: Very good, Mr. X. Sit down please, would you like a cigarette?

B: Thanks.

A: Shall we discuss the repairing list one by one? Then we go to engine room to have a look. Is it ok?

B: Ok. After checking in the engine room I'll tell our foremen.

A: During the repair in the engine room, does your shipyard arrange fire men especially during gas welding?

B: Yes, we do. While gas welding is being done, the fire men are standing by with fire extinguishers to prevent any possible fire.

c. A Trial on Windlass 试验锚机

A: When will you begin(the trial)?

B: Right away.

A: After heaving up the anchor, run it at slow speed for half an hour and then at top speed for two or three hours.

B: Ok. Heave anchor!

A: Stop! Let me feel the bearing bushes....Start!

B: It is half an hour now.

A: Stop! Please open the gear box....Close it. Now, please run at top speed.

B: Full speed.

b. Talking about Test 谈论试验

B: The air compressor has been repaired and fitted back in place.

A: Very good. When are you going to test it?

B: At half past 8 tomorrow morning. What do you say?

A: Ok. I'll be there on time. Have you invited a surveyor the test?
 B: Yes, we have already informed a surveyor from x Register of Shanghai. He will also come tomorrow.
 A: Please give me 3 copies of the records after the test.
 B: We shall hand them to you together with the certificate.
 A: Thanks.

20. Dialogue between Chief Engineer(A)and Surveyor(B)

轮机长(A) 与验船师(B)的对话

a. During survey 在检验中

A: Have you found the trouble?
 B: The clearance between the connection pieces and the iron box is too small. That's why short circuit occurred and led to burning. The box has to be renewed.
 A: It has something to do with poor workmanship and assembly, doesn't it?
 B: Yes. This is due to faulty design and assemble.
 A: Please give me a survey report and make the necessary endorsement.
 B: I'll do so.
 A: What about the other two generators?
 B: Surely they must be inspected, too.

b. Surveyor's Recommendations 验船师的建议

A: Mr. Surveyor, what's your suggestion for the rudder stock?
 B: According to the Rules, a rudder stock should be renewed if is cracked or twisted more than x degrees. There is a ymm crack. So this rudder stock should be renewed.
 A: We'll do as your suggest. What else?
 B: The steering gear has been inspected and found proper.
 A: You mean it is still fit for use, don't you?
 B: Yes.

****Additional materials 补充材料****

1. Working on Deck 甲板工作

Please adjust the derrick.
 Don't do that.
 Adjust the derrick a little bit higher.
 Adjust the derrick a little bit lower.
 Open Hatch No.1, please
 Close Hatch No.4, please
 The hatch cover is damaged.
 It's dangerous.
 Please hoist up a flag "*I require a tag*".
 Can you heave taut the wire a little more?
 Be ready for mooring.

2. Working in the Engine Room 机舱工作

It is your turn.
 You can refer to the engine log-book.
 Did you find out the trouble?
 The troubles have not been located yet.
 The oil separator needs cleaning.

Please pay attention to the level of water in the auxiliary boiler.
Please start the sea water pump.
The pump fails to build a higher pressure.
Please fetch that multi-purpose wrench for me.
The bedplate needs welding.
Go up top see the exhaust gas boiler.

Reading materials 阅读材料